

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

«Утверждаю»
Зав. кафедрой кафедры английской филологии
_____ Турсунова Ф.Р.
« 28 » августа 2024 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине

Аналитическое чтение

Направление подготовки – 45.03.02 «Лингвистика»

Форма подготовки - *очная*

Уровень подготовки - бакалавриат

Душанбе - 2024 г.

**ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине**

Аналитическое чтение

1. Перечень компетенций, с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Перечень формируемых компетенций:

УК-1: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума,

ПК -2: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

<i>Компетенции/контролируемые этапы</i>	<i>Показатели</i>	<i>Наименование оценочного средства</i>
Начальный этап формирования компетенции (ий) осуществляется в период освоения учебной дисциплины и характеризуется освоением учебного материала		
УК-1: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	Знает: основные подходы к чтению аутентичных текстов; Умеет: пользоваться разными словарями при чтении аутентичных текстов; Владет: навыками поиска информации о культурных явлениях, описанных в тексте	Устное монологическое высказывание, перевод отрывков текста.
ПК -2: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знает: литературную форму английского языка; Умеет: использовать полученные знания при анализе аутентичных произведений; Владет: основными навыками построения высказываний на английском языке в монологической и диалогической форме	Устное монологическое и диалогическое высказывание, эссе на заданную тему.
Базовый этап формирования компетенции (ий) (формируется по окончании изучения дисциплины (модуля))		
ПК-3: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и	Знает: правила определения авторского стиля и соотнесения его с современным английским языком и нравственными ценностями современного социума; Умеет: находить отражение культурно-нравственных особенностей в тексте произведения	Задания к экзамену

<p>ценностных ориентаций иноязычного социума.</p> <p>владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>	<p>и сопоставлять их с собственной культурой;</p> <p>Владеет: методикой анализа авторского стиля произведения в проекции на него</p> <p>Знает: структурные подвиды художественного текста;</p> <p>Умеет: писать эссе и сочинения на заданную тему ;</p> <p>Владеет: навыками сопоставления произведения с конкретной культурно-исторической эпохой его написания</p>	<p>Задания к экзамену</p>
--	--	---------------------------

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Критерии оценки устных (монологических и диалогических) ответов

4-балльная шкала (уровень освоения)	Критерии
Отлично (повышенный уровень)	соблюден объем высказывания; высказывание соответствует теме; отражены все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи соответствует типу задания; лексика адекватна поставленной задаче; использованы разные грамматические конструкции; редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации; речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок
Хорошо (базовый уровень)	неполный объем высказывания; высказывание соответствует теме, но не отражены некоторые аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи соответствует типу задания; лексические и грамматические ошибки незначительно влияют на восприятие речи обучаемого; речь иногда необоснованно паузирована; в отдельных словах допускаются фонетические ошибки (напр. замена иностранных фонем сходными русскими); общая интонация обусловлена влиянием родного языка.
Удовлетворительно (пороговый уровень)	незначительный объем высказывания, которое не в полной мере соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи не в полной мере соответствует типу задания; обучаемый делает большое количество грубых лексических и грамматических ошибок; речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок; интонация обусловлена влиянием родного языка
Неудовлетворительно (уровень не сформирован)	малый и недостаточный объем высказывания, не позволяющий решить коммуникативную задачу; стилевое оформление речи не соответствует типу задания; обучаемый делает большое количество грубых лексических и грамматических ошибок, что затрудняет или делает невозможным адекватное восприятие речи

Критерии оценивания перевода текста

4-балльная шкала (уровень освоения)	Показатели	Критерии
Отлично (повышенный уровень)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Полнота и правильность передачи содержания иноязычного текста; 2. Аргументированность и логичность изложения (последовательность действий); 3. Самостоятельность ответа; 4. Культура речи. 	<p>Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода.</p> <p>Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста.</p> <p>Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.</p>
Хорошо (базовый уровень)		<p>Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста.</p> <p>Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода.</p> <p>Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы.</p> <p>Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально.</p> <p>Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.</p>
Удовлетворительно (пороговый уровень)		<p>Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором.</p> <p>В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.</p> <p>Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания.</p> <p>Имеются нарушения в форме предъявления перевода.</p>
Неудовлетворительно (уровень не сформирован)		<p>Перевод содержит много фактических ошибок.</p> <p>Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность.</p> <p>В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.</p> <p>Коммуникативное задание не выполнено.</p> <p>Грубые нарушения в форме предъявления перевода.</p>

Критерии оценивания письменного эссе

4-балльная шкала (уровень освоения)	Показатели	Критерии
Отлично (повышенный уровень)	1. Полнота выполнения практического задания; 2. Своевременность выполнения задания; 3. Последовательность и рациональность выполнения задания; 4. Самостоятельность решения.	Студент правильно раскрыл тему эссе, в эссе прослеживается четкая структура- введение, основная часть, заключение; в работе прослеживается логика и связность, для чего употреблены верные клише; в работе приведены аргументативные факты, присутствует мнение студента; в работе нет грамматических, речевых и орфографических ошибок.
Хорошо (базовый уровень)		Студент вполне успешно раскрыл тему эссе, в эссе прослеживается четкая структура- введение, основная часть, заключение; в работе прослеживается логика и связность, для чего употреблены верные клише; в работе недостаточна аргументативная часть, подтверждающая мнение студента; в работе имеются незначительные грамматические, речевые и орфографические ошибки.
Удовлетворительно (пороговый уровень)		Студент не вполне справился с предложенным ему заданием, в эссе нарушена структура, не всегда употребляются маркеры связности, аргументация неочевидна, имеется ряд значительных грамматических, речевых и орфографических ошибок.
Неудовлетворительно (уровень не сформирован)		Студент показал непонимание поставленного задания, работа не имеет четкой структуры, отсутствует тезис и аргументация, части высказывания несвязны, имеется ряд значительных грамматических, речевых и орфографических ошибок.

Оценивание ответа на экзамене

4-балльная шкала (уровень освоения)	Показатели	Критерии
Отлично (повышенный уровень)	1. Знание текста произведения и активного вокабуляра. 2. Полнота сообщения по заданной теме. 3. Правильное языковое оформление высказывания.	Выставляется студентам, полно и подробно ответившим на вопрос билета и вопросы преподавателя, продемонстрировавшим знание аутентичного текста и его лексики, а также, успешно написавшим эссе.
Хорошо (базовый уровень)	4. Правильное раскрытие	Выставляется студентам, сдавшим экзамен с незначительными замечаниями, продемонстрировавшим

	темы эссе. Соблюдение структуры.	знание текста и его лексики, умение правильно оформить высказывание, полно и подробно ответившим на вопрос билета и вопросы преподавателя, успешно выполнившим эссе, но допустившим при устном ответе незначительные ошибки, либо допустившему 15% ошибок в эссе
Удовлетворительно (пороговый уровень)		Выставляется студентам, сдавшим экзамен со значительными замечаниями, показавшим слабое знание аутентичного текста и его, при наличии значительных недостатков в деталях, испытывающим трудности с ответом на вопросы преподавателя, а также, неполно раскрывшим тему эссе.
Неудовлетворительно (уровень не сформирован)		Выставляется, если студент показал существенные пробелы в знании текста, которые не позволяют ему составить монологическое высказывание, ответить на вопросы преподавателя, а также, не раскрывшим тему эссе.

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Типовые задания для работы над главой (главами произведения) во время аудиторных занятий:

The Preface, Chapter I

I. Find the meaning of the following vocabulary items and use them in the proper context from the novel:

1. cultivated (3)
2. at one's peril (4)
3. in accord with (4)
4. to gain a reputation (7)
5. to find smb. out (9)
6. to be on the verge of (12)
7. to lionise smb. (13)
8. to be hard on smb. (14)
9. to sketch (17)
10. scrupulous (19)
11. to account for (20)
12. eloquent (21)

II. Discussion Points(monologs):

1. Interpret 'The Preface' to 'The Picture of Dorian Gray'. How are O. Wilde's ideas reflected in it?
2. Speak on the characters. Dwell on the difference between them. Quote the text. Pay attention to the author's means of characterization, heroes' speech.
3. Quote Lord Henry's paradoxes. Discuss them. What are they given for? Do you agree with them?
4. Speak on Basil's attitude to art, to Dorian Gray. Quote the text.

III. The Vertical context:

1. Find the meaning of the following words and phrases, using encyclopedias, dictionaries and Internet resources:

Caliban

the Grosvenor

The Academy

Oxford

Adonis

Narcissus

the face of Antinous

the East End

2. What is special about their cultural origin? Discuss your ideas with your partner.
3. Find the information, dealing with the invention of oil-painting and what it was to the Venetians.
4. Try and make up the translator's comments to these words and phrases both in English and in Russian, that could reveal the main points of their meaning.
5. Read the following extracts, paying attention to the underlined words and phrases:
 - a) *The nineteenth century dislike of realism is the rage of **Caliban** seeing his own face in a glass.*
 - b) *"It is your best work, Basil, the best thing you have ever done" said Lord Henry languidly. "You must certainly send it next year to **the Grosvenor**. **The Academy** is too large and too vulgar. Whenever I have gone there, there have been either so many people that I have not been able to see the pictures, which was dreadful, or so many pictures that I have not been able to see the people, which was worse. **The Grosvenor** is really the only place."*
 - c) *"I don't think I shall send it anywhere," he answered, tossing his head back in that odd way that used to make his friends laugh at him at **Oxford**.*
 - d) *Upon my word, Basil, I didn't know you were so vain; and I really can't see any resemblance between you, with your rugged strong face and your coal-black hair, and this young **Adonis**, who looks as if he was made out of ivory and rose-leaves. Why, my dear Basil, he is a **Narcissus**, and you--well, of course you have an intellectual expression and all that. But beauty, real beauty, ends where an intellectual expression begins.*
 - e) *I sometimes think, Harry, that there are only two eras of any importance in the world's history. The first is the appearance of a new medium for art, and the second is the appearance of a new personality for art also. **What the invention of oil-painting was to the Venetians, the face of Antinous was to late Greek sculpture, and the face of Dorian Gray will some day be to me.***
 - f) *She told me she had discovered a wonderful young man who was going to help her in **the East End**, and that his name was Dorian Gray.*
6. Paraphrase, explain or interpret them.
7. Say what the author meant by them. What effect did he want to produce?
8. Explain what information should be preserved and what can be omitted while translating these extracts.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Экзамен проводится в устно-письменной форме. На экзамене в билет включено устное монологическое высказывание по теме и эссе, соответствующие содержанию формируемых компетенций. На подготовку устной части студенту отводится 15 минут. Эссе пишется 45 мин.

Образец билета на экзамен:

1. **Speak on the topic *Lord Henry's paradoxes*.**
2. **Write an essay on one of the topics.**

Примерные темы для монологического высказывания на экзамене:

1. O. Wilde's ideas in the preface of the novel.
2. O. Wilde's methods of people's characterization.
3. Why Sybil Vane was so attractive for Dorian Gray.
4. Why Sybil Vane called Dorian Gray "Prince Charming".
5. Lord Henry's paradoxes.
6. The letter of Dorian to Sybil Vane.
7. Dorian and Basil Halward.
8. Describe the ways in which Dorian tried to entertain himself/